

3

菲律賓版新編華語課本 學生作業練習簿

正簡對照版 第三冊

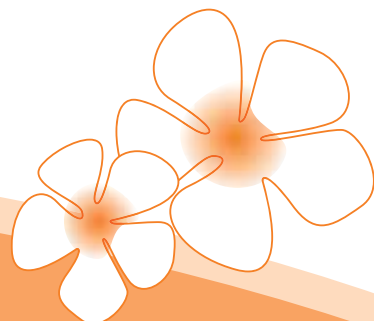


中華民國僑務委員會



使用說明

- 一、為拓展學生詞彙及運用句型的能力，增強字詞語句的練習，學生作業練習簿新編有：選詞、連連看、替換語詞、句型練習、接寫句子、造句、寫作練習和問答題等練習活動。
- 二、學生作業練習，應在課堂裡由教師指導習作，如果做不完，可由學生攜回完成。
- 三、聽寫練習由教師口頭報出一個音，讓學生聽寫。聽寫時老師念三遍，第一遍先讓學生聆聽，第二遍學生書寫，第三遍再讓學生自行校正。
- 四、作業批改時如發現學生習寫錯誤，由老師指導學生確實訂正。
- 五、學生訂正後，交由老師批改，再給學生帶回，請家長檢閱並簽名。

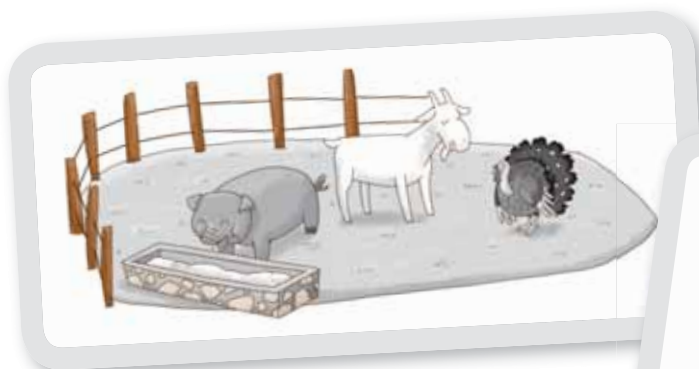




目_メ

錄_メ

第 _カ 一 _ニ 課 _カ	下 _ツ 雨 _リ 了 _レ	4
第 _カ 二 _ル 課 _カ	今 _イ 天 _ニ 好 _ク 熱 _ク 啊 _ヤ	8
第 _カ 三 _ム 課 _カ	到 _カ 海 _ガ 邊 _ヲ 去 _ク 游 _ス 泳 _ム	12
第 _カ 四 _ム 課 _カ	非 _ヒ 常 _ノ 漂 _タ 亮 _カ 的 _カ 貝 _ノ 殼 _ヲ	16
第 _カ 五 _メ 課 _カ	哈 _ハ 巴 _バ 狗 _ノ	20
第 _カ 六 _メ 課 _カ	狗 _ノ 會 _ヘ 看 _テ 家 _ヲ	24



第七課	靈不靈	28
第八課	你喜歡吃什麼肉	32
第九課	牛最愛吃什麼	36
第十課	墨西哥跳豆	40
第十一課	天有多高	44
第十二課	東西南北	48



第一課 下雨了
dì yī kè xià yǔ le



寫寫看

Let's write

雨 雨 0 雨 雨

打 手 2 打 打

雷 雨 5 雷 雷

快 小 4 快 快

又 又 0 又 又

閃 門 2 閃 閃

電 雨 5 電 電

怕 小 5 怕 怕

二、替換練習

Phrases replacing exercise

(沒學過的字可以寫注音符號)

(Write the phonetic symbols if the characters unlearned)



	打雷 dǎ léi		閃電 shǎn diàn	我好害怕。 wǒ hǎo hǎi pà
又		又		

三、猜猜看

Let's guess

1. 一個人在「門」邊是什麼字？
yí ge rén zhàn zài mén biān shì shén me zì?

--	--

2. 「大口包小口」是什麼字？
dà kǒu bāo xiǎo kǒu shì shén me zì?

--	--

3. 「一山比一山高」是什麼字？
yí shān bǐ yí shān gāo shì shén me zì?

--	--

4. 「一共只有兩個月」是什麼字？
yí gòng zhǐ yǒu liǎng ge yuè shì shén me zì?

--	--

5. 「兩個『可』連在一起」是什麼字？
liǎng ge kě lián zài yì qǐ shì shén me zì?

--	--



四、訂正練習

Correcting exercise



五[×] 聽^き 寫^か 練^せ 習^り

Listening and writing exercise



一 寫寫看

Let's write

熱 火 11 熱 熱

溫 水 10 溫 溫

直 目 3 直 直

死 歹 2 死 死

氣 气 6 氣 氣

真 目 5 真 真

什 人 2 什 什

菲 艸 8 菲 菲

二、連連看

Let's match

1. 溫 wēn

2. 一、直 yì zhí

3. 真 zhēn

4. 熱 rè

5. 這、是、我 zhè shì wǒ

6. 生 shēng

7. 什 shén

8. 菲 fēi

• 走 zǒu

• 習、功、課 xí gōng kè

• 死、了 sǐ le

• 好、看 hǎo kàn

• 氣 qì

• 的 de

• 律、賓 lǜ bīn

• 麼 me



三、句子練習

Sentence exercise

造句 (沒學過的字可以寫注音符號)

Making sentence (write the phonetic symbols if the characters unlearned)

1. 簡直 jiǎn zhí

2. 真是 zhēn shì



四、訂正練習

Correcting exercise



五[×] 聽^き 寫^き 練^せ 習^し

Listening and writing exercise

第三課 到海邊去游泳



一 寫寫看

Let's write

到 刀 6 到 到

海 水 7 海 海

游 水 9 游 游

泳 水 5 泳 泳

日 日 0 日 日

全 人 4 全 全

家 宀 7 家 家

少 小 1 少 少

黑 黑 0 黑 黑

二 句子練習

Sentence exercise

造句 (沒學過的字可以寫注音符號)

Making sentence (write the phonetic symbols if the characters unlearned)

1. 全家：

quán jiā

2. 不少：

bù shǎo

3. 才：

cái



三 猜 猜 看

Let's guess

1. 「口在門裡」是什麼字？

kǒu zài mén lǐ shì shén me zì

2. 「十個人」是什麼字？

shí ge rén shì shén me zì

--	--

--	--



四、訂正練習

Correcting exercise



五[×] 聽^き 寫^か 練^せ 習^り

Listening and writing exercise

第₄課 非_フ常_{ジョウ}漂_{ピャウ}亮_{リャウ}的_デ貝_{バイ}殼_ケ

一 寫_テ寫_テ看_{カン}

Let's write

非_フ 非_フ 0 非_フ 非_フ

常_{ジョウ} 巾₈ 常_{ジョウ} 常_{ジョウ}

漂_{ピャウ} 水₁₁ 漂_{ピャウ} 漂_{ピャウ}

亮_{リャウ} ㄣ₇ 亮_{リャウ} 亮_{リャウ}

多_タ 夕₃ 多_タ 多_タ

姊_シ 女₅ 姊_シ 姊_シ

沙_{シャ} 水₄ 沙_{シャ} 沙_{シャ}

奇_キ 大₅ 奇_キ 奇_キ

怪_{グアイ} 心₅ 怪_{グアイ} 怪_{グアイ}



二、填填看

Let's fill in the blanks

1.

	ㄩˊ
--	----

 有

ㄩˊ	ㄧˊ
----	----

	ㄉㄜ
--	----

	ㄉㄜ
--	----

 , 三

	ㄉㄜ
--	----

	ㄩˊ
--	----

 。

2.

	ㄩˊ
--	----

	ㄉㄜ
--	----

 , 他

	ㄉㄜ
--	----

	ㄉㄜ
--	----

 沒

	ㄉㄜ
--	----

 呢 ?



三、句子練習

Sentence exercise



造句 (沒學過的字可以寫注音符號)

Making sentence (write the phonetic symbols if the characters unlearned)

1. 非常 :

fēi chāng

2. 太多 :

tài duō

3. 漂亮 :

piào liàng



四、訂正練習

Correcting exercise



五[×] 聽^き 寫^か 練^せ 習^り

Listening and writing exercise



一 寫寫看

Let's write

巴 己 1 巴 巴

狗 犬 5 狗 狗

隻 隹 2 隻 隻

會 曰 9 會 會

咬 口 6 咬 咬

只 口 2 只 只

公 八 2 公 公

母 母 1 母 母

二、句子練習

Sentence exercise

造句 (沒學過的字可以寫注音符號)

Making sentence (write the phonetic symbols if the characters unlearned)

1. ...只會...不會... :

zhǐ huì bú huì

2. ...怎麼會... :

zěn me huì



三、簡單回答問題

Quick answer the questions

(沒學過的字可以寫注音符號)

(write the phonetic symbols if the characters unlearned)

1. 你喜歡狗嗎？為什麼？

nǐ xǐ huān gǒu ma wèi shén me

2. 你家有沒養狗？如果有，說一說狗

nǐ jiā yǒu méi yǒu yǎng gǒu rú guǒ yǒu shuō yì shuō gǒu

的樣子。

de yàng zi



四、訂正練習

Correcting exercise



五[×] 聽^き 寫^か 練^せ 習^り

Listening and writing exercise



一 寫寫看

Let's write

呢 口 5 呢 呢

裡 衣 7 裡 裡

偷 人 9 偷 偷

敢 支 8 敢 敢

因 口 3 因 因

為 火 5 為 為

進 走 8 進 進

主 丶 4 主 主

二、替換練習

Phrases replacing exercise

(沒學過的字可以寫注音符號)

(write the phonetic symbols if the characters unlearned)

小偷 xiǎo tōu		狗 gǒu		叫醒主人 jiào xǐng zhǔ rén
	進來 yí jìn lái		會 jiù huì	

三、句子練習

Sentence exercise



造句 (沒學過的字可以寫注音符號)

Making sentence (write the phonetic symbols if the characters unlearned)

1. 用處：
yòng chù

2. 因為：
yīn wèi



四、訂正練習

Correcting exercise



五[×] 聽^き 寫^か 練^せ 習^り

Listening and writing exercise



一 寫寫看

Let's write

鼻 鼻 0 鼻 鼻

子 子 0 子 子

聞 耳 8 聞 聞

味 口 5 味 味

耳 耳 0 耳 耳

朵 木 2 朵 朵

吹 口 4 吹 吹

牛 牛 0 牛 牛



二 替換練習

Phrases replacing exercise



(沒學過的字可以寫注音符號)

(write the phonetic symbols if the characters unlearned)

1. 我的鼻子 wǒ de bí zi		誰 shéi		靈 líng
	比 bǐ		都要 dōu yào	

2. 狗 gǒu		耳朵 ěr duo	靈不靈 líng bù líng	
	的 de			呢? ne



三 猜 猜 看

Let's guess

1. 「大加一點」是什麼字?

dà jiā yī diǎn shì shén me zì

2. 「耳朵忘記帶出門」是什麼字?

ěr duo wàng jì dài chū mén shì shén me zì

--	--

--	--



四、訂正練習

Correcting exercise



五[×] 聽^き 寫^か 練^せ 習^り

Listening and writing exercise

第八課 你喜歡吃什么肉

dì bā kè nǐ xǐ huān chī shén me ròu



一 寫寫看

Let's write

肉 0 肉 肉

豬 8 豬 豬

爸 4 爸 爸

羊 0 羊 羊

姑 5 姑 姑

火 0 火 火

雞 10 雞 雞

香 0 香 香



二 連連看

Let's match

1. 猪
zhū

2. 肉
ròu

3. 羊
yáng

4. 火
huǒ

5. 鸡
jī

6. 爸
bà

7. 姑
gū

8. 香
xiāng

• 回

• 火

• 丁

• 火

• 出

• 一

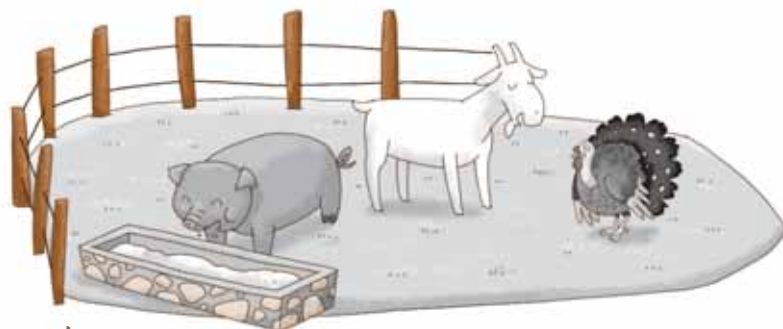
• 夕

• 一



三 猜猜看

Let's guess



1. 「第一—大」是个什么字？
dì yī dà shì ge shén me zì

2. 「大口」是个什么字？
dà kǒu shì ge shén me zì

3. 「牛字不出头」是个什么字？
niú zì bù chū tóu shì ge shén me zì

--	--

--	--

--	--



四、訂正練習

Correcting exercise



五[×] 聽^き 寫^か 練^せ 習^り

Listening and writing exercise



一 寫寫看

Let's write

最 10 最 最

青 0 青 青

草 6 草 草

長 0 長 長

所 4 所 所

如 3 如 如

話 6 話 話

像 12 像 像

二、句子練習

Sentence exercise

造句 (沒學過的字可以寫注音符號)

Making sentence (write the phonetic symbols if the characters unlearned)

1. 最愛：
zuì ài

2. 如果：
rú guǒ

三、簡單回答問題

Quick answer the questions



(沒學過的字可以寫注音符號)

(write the phonetic symbols if the characters unlearned)

1. 牛是吃什麼長大的？
niú shì chī shén me zhǎng dà de

2. 如果人也吃草，會不會長得像牛一樣？
rú guǒ rén yě chī cǎo huì bú huì zhǎng de xiàng niú yí yàng

請說說大呢？請你說說看。
dà ne qǐng nǐ shuō shuō kàn



四、訂正練習

Correcting exercise



五[×] 聽^き 寫^か 練^せ 習^り

Listening and writing exercise



一 寫寫看

Let's write

跳 足 6 跳 跳

豆 豆 0 豆 豆

猜 犬 8 猜 猜

種 禾 9 種 種

相 目 4 相 相

信 人 7 信 信

別 刀 5 別 別

寄 宀 8 寄 寄



二、替換練習

Phrases replacing exercise



(沒學過的字可以寫注音符號)

(write the phonetic symbols if the characters unlearned)

1.

你 nǐ		騙騙 piàn	我 wǒ	
	別 bié			了 le

2.

這是我表哥 zhè shì wǒ biǎo gē		墨西哥 mò xī gē	寄 jì	
	從 cóng			來的 lái de



三、請你先想想看，再回答問題：

Please think and answer the questions

1. 請寫出三個「手」部的字。
qīng xiě chū sān ge shǒu bù de zì

--	--	--	--	--	--

2. 請寫出三個「言」部的字。
qīng xiě chū sān ge yán bù de zì

--	--	--	--	--	--



四、訂正練習

Correcting exercise



五[×] 聽^き 寫^か 練^せ 習^り

Listening and writing exercise



寫寫看

Let's write

高 高 0 高 高

地 地 3 地 地

深 深 8 深 深

肚 肚 3 肚 肚

面 面 0 面 面

都 都 8 都 都

加 加 3 加 加

字 字 3 字 字

炎 炎 4 炎 炎



二、照樣寫短語

Please follow the pattern and write a short sentence

(沒學過的字可以寫注音符號)
(write the phonetic symbols if the characters unlearned)

天 tiān		高 gāo
地 dì	有 yǒu 多 duō	
山 shān		
海 hǎi		



三、替換練習

Phrases replacing exercise

(沒學過的字可以寫注音符號)
(write the phonetic symbols if the characters unlearned)

1.

你 nǐ	火山的肚子裡 huǒ shān de dǔ zi lǐ	火? huǒ
知道 zhī dào		有沒? yǒu méi yǒu

2.

兩個 liǎng ge	火 huǒ	「炎」字 yān zì
	加在一起是 jiā zài yì qǐ shì	



四、訂正練習

Correcting exercise



五[×] 聽^き 寫^き 練^せ 習^し

Listening and writing exercise

第十二課 東西南北



一 寫寫看

Let's write

東 木 4 東 東

南 十 7 南 南

北 匕 3 北 北

臺 至 8 臺 臺

灣 水 22 灣 灣

該 言 6 該 該

方 方 0 方 方

名 口 3 名 名



二、連連看

Let's match

1. 台
臺 tāi •

2. 哪 nǎ •

3. 地 dì •

4. 應 yīng •

5. 南 nán •

6. 小 xiǎo •

• 部 bù

• 灣 wān

• 該 gāi

• 吃 chī

• 裡 lǐ

• 方 fāng



三、簡單回答問題

Quick answer the questions

1. 台 北 是 在 台 灣 的 什 麼 地 方 ?
tái běi shì zài tái wān de shén me dì fāng

2. 台 南 是 在 台 灣 的 什 麼 地 方 ?
tái nán shì zài tái wān de shén me dì fāng

3. 台 南 有 名 的 是 什 麼 東 西 ?
tái nán yǒu míng de shì shén me dōng xī



四、訂正練習

Correcting exercise



五[×] 聽^き 寫^か 練^せ 習^り

Listening and writing exercise

串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會

菲律賓版新編華語課本（正簡對照版）

學生作業練習簿 第三冊



主 編：柯遜添

修 訂：江惜美、李碧霞、陳素紅、曾金金（按姓氏筆劃排列）

英文翻譯：方志堯、江彥廷、郭宏斌（按姓氏筆劃排列）

出版機關：中華民國僑務委員會

地 址：臺北市徐州路五號十六樓

電 話：（02）2327-2600

網 址：<http://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國八十六年二月初版

中華民國九十九年一月二版

中華民國一〇四年十二月三版

中華民國一〇八年十二月四版

版(刷)次：中華民國一〇八年十二月四版一刷

電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於

全球華文網 <http://www.huayuworld.org>

設計及電子版承製廠商：加斌有限公司

定 價：新臺幣50元

展 售 處：（提供網路訂購服務）

國家書店松江門市

地址：臺北市松江路209號

電話：02-2518-0207

網址：www.govbooks.com.tw

五南文化廣場

地址：臺中市中山路6號

電話：04-2226-0330

網址：www.wunanbooks.com.tw

承 印：華大國際興業有限公司

GPN：1009802957

ISBN：978-986-02-0377-6

本會保有本書所有權利，欲利用本書全部或部分內容者，須徵求本會書面同意或授權。

3 正簡對照版 第三冊

小學

年

班

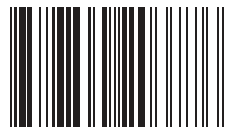
號

姓名

教師

老師

ISBN 978-986-02-0377-6



9 789860 203776

GPN:1009802957 定價：新臺幣50元